

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 42 (1980)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Un meilleur fourrage pour les chevaux

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

bonne adaptation au terrain (due à des suspensions de roues indépendantes) ainsi que la conversion très simple de la position de travail en position de transport (obtenue depuis le siège du conducteur) sont d'autres avantages qui contribuent à un emploi rationnel de cette machine.

Constructeur: Maskinfabriken Taarup A/S, DK-5300 Kerteminde.

Représentation générale pour la Suisse:  
Griesser Maschinen AG,  
Postfach 6, 8450 Andelfingen. Trad. H.O.

porte-lame ou du fléau. En cas de complications, un commutateur de sûreté interrompt immédiatement l'alimentation en courant. Grâce à l'adoption d'un nouveau moteur hydraulique moins bruyant, la puissance de propulsion est supérieure de 20% à celle des anciens modèles, et les régimes de service s'avèrent par conséquent plus réguliers. Une installation hydraulique indépendante permettant de monter la tailleuse de haies sur un tracteur quelconque peut être livrée sur demande en tant qu'équipement facultatif.

Les fléaux sont livrables en trois grandeurs. Une machine munie d'un fléau de 1,20 m est capable d'effectuer des coupes horizontales de 3,5 m de haut et des coupes perpendiculaires de 4,5 m. La portée maximale correspond respectivement à 4,2 m et 3,9 m lors de coupes horizontales et verticales. La machine peut atteindre une profondeur de 1,7 m sur des pentes de 45°.

F.W. McConnel Ltd., Temeside Works, Ludlow, Shropshire SY8 1JL, England.

Trad. H.O.



optimale de périodes de beau temps. Sa table ainsi que le mouvement de la tête

une firme britannique) consistent dans des dispositifs électriques télécommandés, une simplification générale et une possibilité de manœuvres très précises réalisables depuis la cabine du conducteur.

L'installation électrique correspondante est basée sur des commandes par solénoïdes qui suppriment toutes les conduites hydrauliques sortant de la cabine et écartent par conséquent le danger que constituerait pour le conducteur la proximité d'huile chaude sous pression. Trois commutateurs

## Un meilleur fourrage pour les chevaux

Un agriculteur britannique, M. Mark Westway, a découvert le moyen de confectionner un fourrage pour chevaux qui ne dégage pas de poussière, renferme une forte proportion de protéines et peut remplacer avantageusement le foin. Ce produit, appelé *Marksway Horsehage* a, à prix égal, une valeur nutritive supérieure de 25% à celle du foin. De plus, comme il a été emballé sous vide, il se conserve pendant au moins un an. Notre photographie montre M. Westway en train de faire fonctionner son ensacheuse spéciale dans sa ferme du sud-ouest de l'Angleterre.



Pour fabriquer le *Horsehage*, on fauche l'herbe, à laquelle on garde toute sa longueur, juste avant l'épiaison. Elle reste ensuite sur le champ, où on la ramasse lorsque son taux d'humidité a été abaissé à 50%. La machine la place ensuite dans des sacs de polyéthylène en la comprimant pour former des paquets de 25 kg environ

dont le volume n'est que le tiers de celui d'une balle de foin normale.

On laisse travailler l'herbe dans les sacs ouverts pendant à peu près une semaine, puis on applique le vide avant de sceller les sacs. Au bout d'un an, le produit a encore un bon goût, ne dégage pas d'odeur désagréable et a largement gardé sa couleur verte. La légère fermentation qu'il a subie le fait encore plus apprécier des chevaux. Une fois le sac ouvert, le fourrage reste bon pendant trois jours en été et huit jours en hiver.

M. Westway nourrit ses chevaux au *Horsehage* depuis cinq ans. L'un de ses animaux, après avoir reçu chaque jour du *Horsehage* à volonté et 2,25 kg d'avoine, a même remporté un concours complet d'équitation. Une station de recherches du ministère de l'Agriculture a effectué pendant trois ans une étude du produit et a rédigé un rapport favorable.

M. Mark Westway, Love Lane Farm, Marldon, Paigntow, Devon, Angleterre

## Plus de prudence en obliquant à gauche !

Une enquête poursuivie pendant plusieurs années dans le canton d'Argovie, et basée sur des rapports d'accidents fournis par la Direction de la police cantonale, a révélé qu'environ un tiers des accidents affectant la circulation routière agricole sont dus à des virages à gauche imprudents et que leurs conséquences sont particulièrement graves lorsqu'il s'agit de tamponnements de remorques agricoles attelées à un tracteur tournant à gauche. Dans la règle, les accidents de ce genre sont causés par des chargements ou des remorques autochargeuses masquant la vue. Il est donc indispensable que les conducteurs de véhicules de cette catégorie annoncent assez tôt un changement de direction ou de voie — sans négliger pour cela

de tenir compte du trafic venant en sens contraire.

Nous nous voyons une fois de plus dans l'obligation d'attirer l'attention sur le fait — pourtant évident — que le clignoteur d'un tracteur est parfaitement inefficace s'il est rendu invisible de derrière par des chargements, ridelles, etc. Dans de tels cas, tout changement de direction, et particulièrement un virage à gauche, doit absolument être annoncé soit par un clignoteur apposé sur la remorque même ou, pour le moins, par un dispositif de signalisation (palette de direction ou indicateur extensible à plaquette voyante). Trad. H.O.

Service consultatif pour la prévention des accidents dans l'agriculture (BUL)